

# calorR®

FR

NL

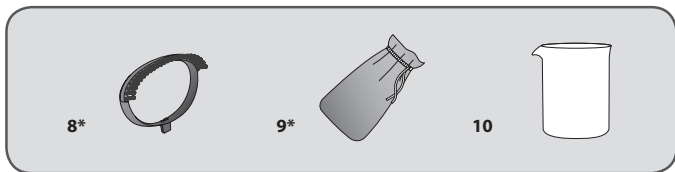
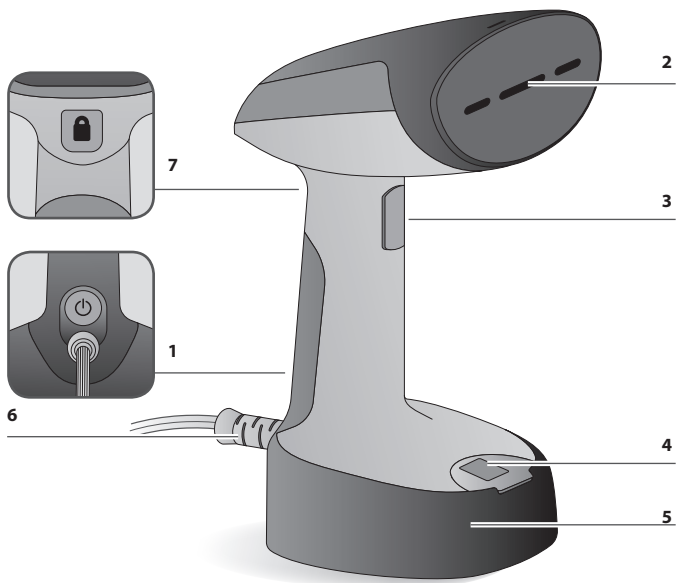
DE

AR



**DT30XX**

[www.calor.com](http://www.calor.com)



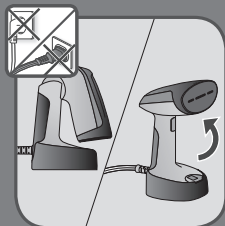
\* FR Selon le modèle / NL Afhankelijk van het model / DE Je nach Modell / AR بحسب الطراز

## DESCRIPTION DU PRODUIT / PRODUCTBESCHRIJVING / PRODUKTBECHREIBUNG

---

- |   |   |
|---|---|
| <b>1. FR</b> Bouton MARCHE / ARRÊT +<br>Voyant lumineux | <b>6. FR</b> Sortie du câble                        |
| <b>NL</b> AAN-/UIT-knop +<br>indicatielampje            | <b>NL</b> Kabeluitgang                              |
| <b>DE</b> EIN-/AUS-Taste +<br>Kontrollleuchte           | <b>DE</b> Netzkabelaustritt                         |
| <b>2. FR</b> Tête vapeur                                | <b>7. FR</b> Bouton de déverrouillage de<br>la tête |
| <b>NL</b> Stoomkop                                      | <b>NL</b> Ontgrendelingsknop voor de<br>kop         |
| <b>DE</b> Dampfkopf                                     | <b>DE</b> Entriegelungstaste des<br>Dampfkopfes     |
| <b>3. FR</b> Bouton d'émission de vapeur                | <b>8.* FR</b> Brosse à tissu                        |
| <b>NL</b> Stoomknop                                     | <b>NL</b> Textielborstel                            |
| <b>DE</b> Dampftaste                                    | <b>DE</b> Stoffbürste                               |
| <b>4. FR</b> Bouchon du réservoir d'eau                 | <b>9.* FR</b> Pochette de voyage                    |
| <b>NL</b> Dop van het waterreservoir                    | <b>NL</b> Reistasje                                 |
| <b>DE</b> Wassertankverschluss                          | <b>DE</b> Transporttasche                           |
| <b>5. FR</b> Réservoir d'eau                            | <b>10 FR</b> Gobelet verseur 60 ml                  |
| <b>NL</b> Waterreservoir                                | <b>NL</b> Maatbeker 60 ml                           |
| <b>DE</b> Wassertank                                    | <b>DE</b> 60 ml Messbecher                          |

# 1 AVANT L'UTILISATION / VOOR INGEBRUIKNAME / VOR GEBRAUCH



**FR** Dépliez toujours la tête vapeur jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée avant d'utiliser l'appareil.

**NL** Klap de stoomkop altijd uit totdat hij is vergrendeld voordat u het apparaat gebruikt.

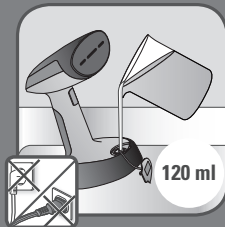
**DE** Klappen Sie vor jedem Gebrauch des Geräts immer den Dampfkopf vollständig auf, bis er einrastet



**FR** Ouvrez le bouchon du réservoir d'eau et remplissez le gobelet verseur d'eau jusqu'à la limite maximum.

**NL** Open de dop van het waterreservoir en vul de maatbeker met water tot aan de max. grens.

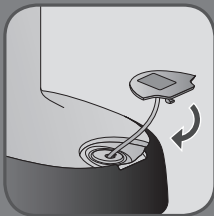
**DE** Öffnen Sie den Wassertankverschluss und füllen Sie den Messbecher bis zur Obergrenze mit Wasser.



**FR** Remplissez le réservoir au maximum de 120 ml (2 gobelets verseur de 60 ml) d'eau du robinet non traitée (voir partie « Quelle eau utiliser »).

**NL** Vul het waterreservoir met maximaal 120 ml (2 maatbekers à 60 ml) onbehandeld leidingwater (zie alinea «welk water moet gebruikt worden»).

**DE** Befüllen Sie den Wassertank mit max. 120 ml (zwei Messbecher von je 60 ml) reinem Leitungswasser (siehe Abschnitt „Welches Wasser ist geeignet“).



**FR** Fermez le bouchon du réservoir d'eau.

**NL** Sluit de dop van het waterreservoir.

**DE** Schließen Sie den Wassertankverschluss.



**FR** La vapeur étant très chaude, n'essayez jamais de repasser les plis d'un vêtement lorsqu'il est porté, accrochez-le toujours sur un cintre.

**NL** Aangezien de stoom zeer heet is, verwijder nooit kreuken uit een kledingstuk wanneer het door iemand wordt gedragen. Hang het kledingstuk altijd aan een kleeërhangër.

**DE** Da der Dampf sehr heiß ist: Versuchen Sie niemals, Falten aus einem Kleidungsstück zu entfernen, während es am Körper getragen wird. Hängen Sie die Kleidungsstücke immer auf einen Kleiderbügel.



## 2 ACCESSOIRES / ACCESSOIRES / ZUBEHÖR

**FR** La brosse à tissu ouvre les fibres des tissus pour une meilleure pénétration de la vapeur.

Avant de retirer ou d'attacher la brosse à tissu, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

**NL** De textielborstel opent het weefsel van het textiel voor een betere indringing van de stoom.

Voordat u de textielborstel verwijdert of aanbrengt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen.

**DE** Die Stoffbürste lockert den Stoff auf, damit der Dampf besser eindringen kann.

Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen der Stoffbürste den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.

**FR**

La pochette de voyage sert à ranger votre appareil ou pour l'emmener en voyage. Avant d'utiliser la pochette de voyage, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure. Puis videz le réservoir d'eau avant de ranger l'appareil.

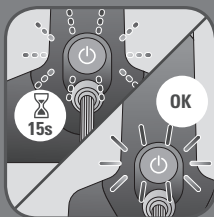
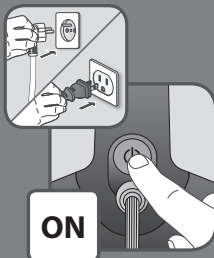
**NL**

Het reistasje wordt gebruikt om het apparaat tijdens reizen in op te bergen. Voordat u het reistasje gebruikt, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat één uur afkoelen. Maak vervolgens het waterreservoir leeg alvorens het opbergen.

**DE**

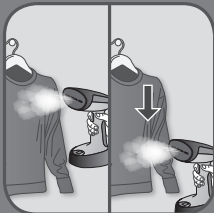
Die Transporttasche ist zum Verstauen oder Transport Ihres Gerätes bestimmt. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen, bevor Sie es in der Transporttasche verstauen. Entleeren Sie den Wassertank, bevor Sie das Gerät verstauen.

### 3 UTILISATION / GEBRUIK / BENUTZUNG



- FR** Branchez le câble de l'appareil dans une prise secteur.  
Mettez l'appareil en marche.
- NL** Steek de stekker in een stopcontact.  
Schakel het apparaat in.
- DE** Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.  
Schalten Sie das Gerät ein.
- FR** Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 15 secondes).  
Lorsque le voyant ne clignote plus, votre appareil est prêt à être utilisé.
- NL** Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 15 seconden).  
Zodra het lampje continu brandt, is uw apparaat klaar voor gebruik.
- DE** Warten Sie, bis die Kontrollleuchte aufhört zu blinken (ca. 15 Sekunden).  
Sobald die Kontrollleuchte ununterbrochen leuchtet, ist das Gerät betriebsbereit.
- FR** Appuyez sur le bouton d'émission de vapeur avec la tête vapeur tournée vers l'extérieur et maintenez-la en position verticale.
- NL** Druk op de stoomknop met de stoomkop weg van u gericht en in een verticale positie.
- DE** Betätigen Sie die Dampftaste und halten Sie dabei den Dampfkopf vertikal und von sich weg.



**FR**

Pour une utilisation optimale, passez les jets de vapeur sur votre vêtement de haut en bas.

**Conseils :** Observez les recommandations indiquées sur l'étiquette du vêtement. Nous vous recommandons de tester l'acrylique, le nylon ou d'autres tissus synthétiques dans une zone peu visible pour vous assurer que ces tissus ne sont pas endommagés par la vapeur chaude.

**NL**

Voor de beste prestaties, breng de stoom van boven naar beneden aan op uw kledingstuk.

**Tips:** Controleer het waslabel voor aanbevelingen. Wij raden u aan om het apparaat eerst op een verborgen zone van het acryl, nylon of andere synthetische stof te testen om na te gaan of het textiel niet door de hete stoom wordt beschadigd.

**DE**

Bewegen Sie den Dampfkopf für optimale Ergebnisse auf dem Kleidungsstück von oben nach unten.

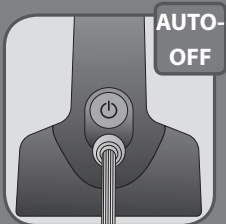
**Tips:** Lesen Sie die Empfehlungen auf dem Etikett des Kleidungsstücks. Wir empfehlen, dass Sie Acrylfaser, Nylon oder andere synthetische Gewebe an einer unauffälligen Stelle testen, um sicherzustellen, dass diese Gewebe nicht von dem heißen Dampf beschädigt werden.



**FR** Attention : Ne repassez jamais un vêtement lorsqu'il est porté.

**NL** Waarschuwing: Stoom nooit een kledingstuk wanneer het wordt gedragen.

**DE** Warnung: Dämpfen Sie ein Kleidungsstück niemals, während es getragen wird.



**FR** Votre appareil dispose d'une fonction d'arrêt automatique qui éteint l'appareil après environ 5 mins d'inactivité. Pour redémarrer l'appareil, référez-vous à la partie « 3. UTILISATION ».

**NL** Uw apparaat bezit een automatische uitschakeling waardoor het apparaat na ongeveer 5 minuten waarin het niet wordt gebruikt, wordt uitgeschakeld. Om het apparaat opnieuw te starten, kunt u kijken in «3. GEBRUIK».

**DE** Ihr Gerät verfügt über eine Abschaltautomatik, die das Gerät ausschaltet, wenn es für ca. 5 min nicht benutzt wurde. Um das Gerät erneut zu starten, lesen Sie bitte den Abschnitt „3. BENUTZUNG“.

**OFF**



#### **4** APRÈS L'UTILISATION / NA GEBRUIK / NACH GEBRAUCH

**FR** Appuyez et maintenez le bouton marche/arrêt durant 3 secondes pour éteindre l'appareil.

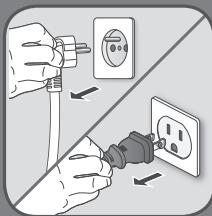
**NL** Druk op de aan-/uit-knop en houd hem 3 seconden ingedrukt om het apparaat uit te schakelen.

**DE** Halten Sie den Ein/Aus-Schalter 3 Sekunden lang gedrückt, um das Gerät auszuschalten.

**FR** Débranchez l'appareil.

**NL** Haal de stekker uit het stopcontact.

**DE** Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



**FR** Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse avant de le ranger.

**NL** Wacht één uur voordat u uw apparaat opbergt zodat het volledig is afgekoeld.

**DE** Warten Sie vor dem Wegräumen eine Stunde, bis das Gerät abgekühlt ist.

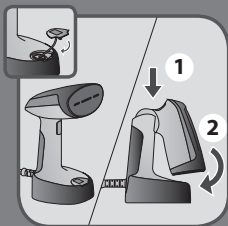




**FR** Videz complètement le réservoir d'eau puis refermez le bouchon.

**NL** Maak het waterreservoir compleet leeg en sluit de dop van het waterreservoir.

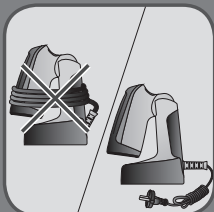
**DE** Entleeren Sie den Wassertank vollständig und schließen Sie dann den Wassertankverschluss.



**FR** L'appareil peut être plié pour être rangé ou placé dans la pochette de voyage. Appuyez toujours sur le bouton de déblocage de la tête avant de plier la tête.

**NL** Voor de opslag of om hem in het reistasje op te bergen, kunt u het apparaat inklappen. Druk altijd op de ontgrendelingsknop voor de kop alvorens de kop in te klappen.

**DE** Sie können das Gerät zusammenklappen, um es zu verstauen oder in die Transporttasche zu stecken. Drücken Sie stets die Entriegelungstaste, bevor Sie den Dampfkopf einklappen.

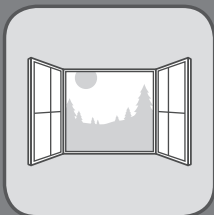


**FR** N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil. Enroulez-le séparément.

**NL** Draai de kabel niet strak om het apparaat. Draai hem apart op.

**DE** Wickeln Sie das Netzkabel nicht fest um das Gerät. Wickeln Sie es separat auf.

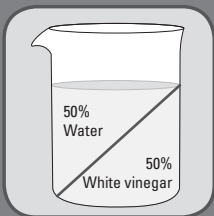
## 5 ANTI CALCAIRE / ANTI-KALK / GERÄT ENTKALKEN



**FR** Si vous remarquez que votre appareil fonctionne moins bien, vous devrez peut-être le détartrer. Effectuez cette opération dans une pièce bien ventilée.

**NL** Als u een afname van de prestaties van uw apparaat constateert, moet het worden ontkalkt. Voer dit proces uit in een goed geventileerd vertrek.

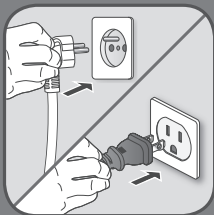
**DE** Falls Sie bemerken, dass sich die Leistung Ihres Geräts verschlechtert, muss es eventuell entkalkt werden. Entkalken Sie das Gerät an einem gut belüfteten Ort.



**FR** Remplissez le gobelet gradué avec 50% d'eau du robinet non traitée et 50% de vinaigre blanc et versez le tout dans le réservoir d'eau de l'appareil.

**NL** Vul de maatbeker met 50% onbehandeld kraanwater en 50% witte azijn en giet dit in het waterreservoir van het apparaat.

**DE** Füllen Sie den Messbecher mit 50 % reinem Leitungswasser und 50 % Weißweinessig. Gießen Sie die Mischung in den Wassertank des Geräts.



**FR** Branchez le câble de l'appareil dans une prise secteur.

**NL** Steek de stekker in een stopcontact.

**DE** Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

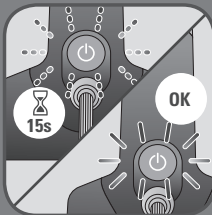
**ON**



**FR** Mettez l'appareil en marche.

**NL** Schakel het apparaat in.

**DE** Schalten Sie das Gerät ein.



**FR** Attendez que le voyant cesse de clignoter (environ 15 secondes).

**NL** Wacht totdat het lampje stopt met knipperen (circa 15 seconden).

**DE** Warten Sie, bis die Kontrollleuchte aufhört zu blinken (ca. 15 Sekunden).



**FR** Lorsque le voyant est allumé en continu, libérez de la vapeur en maintenant le bouton d'émission de vapeur enfoncé à l'écart de tout vêtement.

**NL** Als het lampje continu brandt, kunt u stoom genereren door continu op de stoomknop te drukken en deze weg te houden van kleding.

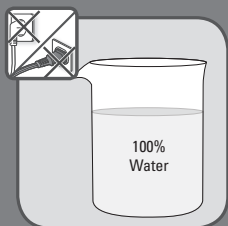
**DE** Wenn die Kontrollleuchte stetig leuchtet, lassen Sie das Gerät dampfen, indem Sie kontinuierlich auf die Dampftaste drücken. Richten Sie das Gerät dabei nicht auf Kleidungsstücke oder andere Textilien.



**FR** Laissez l'appareil fonctionner jusqu'à ce que le réservoir d'eau se vide complètement.

**NL** Houd het apparaat ingeschakeld totdat het waterreservoir volledig leeg is.

**DE** Lassen Sie das Gerät dampfen, bis der Wassertank vollständig leer ist.



**FR** Remplissez le réservoir d'eau avec 100% d'eau du robinet non traitée jusqu'au niveau maximum et répétez l'opération précédente jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit complètement vide afin de rincer l'appareil.

**NL** Open de dop van het waterreservoir en vul hem 100% met onbehandeld kraanwater tot het maximum niveau en herhaal de voorafgaande procedure totdat het waterreservoir leeg is om uw apparaat te reinigen.

**DE** Öffnen Sie den Wassertankverschluss, um 100 % reines Leitungswasser bis zur Höchststandmarkierung einzufüllen, und wiederholen Sie den Vorgang, bis der Wassertank vollständig leer ist, um das Gerät zu spülen.

## 6 NETTOYAGE / REINIGING / REINIGUNG

1H



FR

Attendez une heure pour que votre appareil refroidisse complètement.

NL

Wacht één uur zodat het apparaat volledig is afgekoeld.

DE

Warten Sie eine Stunde, bis sich das Gerät vollständig abgekühlt hat.

FR

Nettoyez les pièces en plastique de l'appareil avec un chiffon doux.

NL

Maak de kunststof onderdelen van het apparaat schoon met een droog doekje.

DE

Reinigen Sie die Kunststoffteile des Geräts mit einem trockenen Tuch.

FR

Ne lavez ni ne rincez jamais l'appareil directement sous le robinet.

NL

Reinig of spoel het apparaat nooit onder de kraan.

DE

Reinigen oder spülen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser und tauchen Sie es nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



## GUIDE DE DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Il n'y a pas de vapeur.	L'appareil n'est pas branché à l'alimentation ou n'est pas mis en marche.	Vérifiez que votre appareil est correctement branché et mis en marche. Ensuite, attendez environ 15 secondes pour que la vapeur soit disponible.
	Le niveau d'eau est trop bas.	Débranchez l'appareil et remplissez le réservoir.
	La pompe à vapeur n'a pas été amorcée.	Appuyez et maintenez pressée la gâchette à vapeur pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	Vous utilisez l'appareil pour la première fois.	Appuyez et maintenez la gâchette à vapeur enfoncée pendant quelques secondes jusqu'à ce que la vapeur soit émise.
	La gâchette à vapeur ne s'enfonce pas.	Dépliez entièrement la tête vapeur jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée pour pouvoir appuyer sur la gâchette à vapeur.
L'appareil ne chauffe pas.	Votre appareil n'est pas branché ou allumé ou la fonction d'arrêt automatique a éteint l'appareil.	Branchez le câble de l'appareil et mettez-le en marche.
Le réservoir d'eau fuit.	Le bouchon du réservoir d'eau n'est pas fermé correctement.	Veillez à ce que le bouchon soit bien fermé.
Le taux de vapeur diminue ou rejette des particules.	L'appareil doit être détartré.	Reportez-vous à la section « ANTI CALCAIRE » dans les consignes d'utilisation.
La vapeur laisse des taches sur le tissu ou l'appareil crache.	Vous utilisez de l'eau avec des additifs.	N'ajoutez jamais d'additifs dans le réservoir d'eau.
	L'appareil n'a pas été suffisamment rincé après l'opération de détartrage.	Reportez-vous à la section « ANTI CALCAIRE » dans les instructions d'utilisation.
	Vous avez utilisé d'autres liquides que le vinaigre blanc pour détartrer le produit.	Utilisez uniquement du vinaigre blanc mélangé avec de l'eau du robinet non traitée lors de la procédure « ANTI CALC ».
De l'eau fuit de la tête vapeur.	L'appareil est incliné.	Remettez l'appareil dans une position verticale.
	L'appareil n'est pas entièrement déplié et verrouillé.	Veillez à ce que l'appareil soit entièrement déplié et verrouillé.

## PROBLEEMOPLOSSING

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
Er is geen stoom.	De stekker van het apparaat is niet in gestoken of het apparaat is niet ingeschakeld.	Controleer of uw apparaat correct is ingestoken en ingeschakeld. Wacht vervolgens ongeveer 15 seconden zodat de stoom kan opbouwen.
	Het waterniveau is te laag.	Trek de stekker van uw apparaat uit het stopcontact en vul het bij.
	De stoempomp is niet voorbereid.	Druk een paar seconden continu op de stoomactivering om te beginnen met stomen.
	U gebruikt het apparaat voor de eerste keer.	Druk een paar seconden continu op de stoomactivering om te beginnen met stomen.
	De stoomknop kan niet worden ingedrukt.	Klap de stoomkop helemaal uit totdat hij vergrendelt, waarna de stoomknop kan worden gedrukt.
Het apparaat is niet opgewarmd.	De stekker van uw apparaat is niet ingestoken of het apparaat is niet ingeschakeld of de automatische uitschakeling heeft het apparaat uitgeschakeld.	Steek de stekker in het stopcontact en schakel het apparaat in.
Het waterreservoir lekt.	De dop van het waterreservoir is niet correct gesloten.	Zorg ervoor dat de dop van het waterreservoir helemaal is gesloten.
De hoeveelheid stoom neemt af of er komen deeltjes vrij.	Het apparaat moet ontkalkt worden	Raadpleeg de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
De stoom laat vlekken achter op de stof of er komen druppels uit het apparaat	U gebruikt water met additieven.	Voeg nooit additieven toe aan het waterreservoir.
	Het apparaat is na het ontkalken niet voldoende gereinigd.	Lees zorgvuldig de "ANTI-KALK"-sectie in de gebruiksaanwijzing.
	U gebruikt andere vloeistoffen dan witte azijn om het product te ontkalken.	Gebruik alleen witte azijn gemengd met onbehandeld kraanwater tijdens de "ANTI-KALK"-procedure.
Water lekt uit de stoomkop.	Het apparaat bevindt zich in een gekantelde positie.	Breng het voorzichtig terug in een verticale positie.
	Het apparaat is niet volledig uitgeklapt en vergrendeld.	Zorg ervoor dat het apparaat volledig is uitgeklapt en vergrendeld.

## FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	LÖSUNGEN
Kein Dampf	Das Gerät ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet.	Prüfen, ob das Gerät korrekt angeschlossen und eingeschaltet ist. Ca. 15 Sekunden warten, bis Dampf verfügbar ist.
	Zu wenig Wasser eingefüllt.	Gerätestecker aus der Steckdose ziehen und nachfüllen.
	Die Pumpe hat noch kein Wasser angesaugt.	Die Dampftaste ein paar Sekunden lang drücken, um mit dem Dampfbügeln zu beginnen.
	Das Gerät wird zum ersten Mal verwendet.	Die Dampftaste ein paar Sekunden lang drücken, um mit dem Dampfbügeln zu beginnen.
	Dampftaste kann nicht gedrückt werden.	Dampfkopf vollständig aufklappen, bis er einrastet, damit die Dampftaste gedrückt werden kann.
Das Gerät heizt nicht.	Ihr Gerät ist nicht mit der Steckdose verbunden bzw. eingeschaltet oder die Abschaltautomatik hat das Gerät ausgeschaltet	Gerät anschließen und einschalten.
Wassertank leckt.	Der Wassertankverschluss ist nicht richtig verschlossen.	Sicherstellen, dass der Wassertankverschluss ganz geschlossen sein.
Dampfleistung wird schwächer und Gerät versprüht Partikel.	Das Gerät muss entkalkt werden.	Anleitungen im Abschnitt „ENTKALKEN“ lesen.
Der Dampf hinterlässt Spuren auf dem Stoff oder das Gerät verspritzt Wasser.	Das benutzte Wasser enthält Zusätze.	Nie Zusätze in den Wassertank geben.
	Das Gerät ist nach dem Entkalken nicht genug gespült worden.	Sorgfältig die Anleitungen im Abschnitt „ENTKALKEN“ lesen.
	Zum Entkalken wird kein Weißweinessig, sondern eine andere Flüssigkeit verwendet.	Zum Entkalken nur Weißweinessig gemischt mit reinem Leitungswasser benutzen.
Wasser tropft aus dem Dampfkopf.	Das Gerät wird schräg gehalten.	Gerät vorsichtig in eine aufrechte Position bringen.
	Das Gerät ist nicht vollständig aufgeklappt und eingerastet.	Sicherstellen, dass das Gerät vollständig aufgeklappt und eingerastet ist.

## استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	الأسباب المحتملة	الحلول
لا يوجد بخار.	الجهاز غير موصل بالتيار، أو لم يتم تشغيله.	تحقق من توصيل جهازك بالتيار وتشغيله على النحو الصحيح. ثم انتظر لحوالي 51 ثانية كي يصبح البخار متاحًا.
	مستوى الماء منخفض للغاية.	افصل الجهاز عن التيار واملاه مرة أخرى.
	لم يتم شحن مضخة البخار.	اضغط على زناد إطلاق البخار بشكل متواصل لعدة ثوانٍ كي يبدأ إطلاق البخار.
	إذا كنت تستخدم الجهاز للمرة الأولى.	اضغط على زناد إطلاق البخار بشكل متواصل لعدة ثوانٍ كي يبدأ إطلاق البخار.
	لا يمكن الضغط على زناد إطلاق البخار.	قم بفك طي رأس البخار بالكامل إلى أن تثبت في موضعها، وذلك كي يصبح الضغط على زناد إطلاق البخار ممكنًا.
الجهاز لا يسخن.	جهازك غير موصل بالتيار أو غير مشغل، أو أن وظيفة الإيقاف التلقائي قامت بإطفاء الجهاز.	قم بتوصيل الجهاز وشغله.
هناك تسريب في خزان الماء.	غطاء مدخل خزان الماء غير مغلق كما ينبغي.	احرص على إغلاق غطاء المدخل بالكامل.
معدل إطلاق البخار منخفض أو يتم قذف جسيمات.	الجهاز بحاجة لإزالة التكلس منه	راجع قسم "إزالة التكلس" للتعرف على تعليمات الاستخدام.
يترك البخار لطحات على القماش أو هناك رذاذ يخرج من الجهاز.	أنت تستخدم ماء به إضافات.	لا تقم أبدًا بإضافة أي إضافات إلى خزان الماء.
	لم يتم شطف الجهاز بشكلٍ كافٍ بعد انتهاء عملية إزالة التكلس.	اقرأ قسم "إزالة التكلس" بعناية للتعرف على تعليمات الاستخدام.
	أنت تستخدم سوائل أخرى غير الخل الأبيض لإزالة التكلس من المنتج.	استخدم الخل الأبيض المخروط مع ماء الصنبور غير المعالج فقط أثناء عملية "إزالة التكلس".
هناك ارتشاح للماء من رأس البخار.	الجهاز موضوع بشكلٍ مائل.	اضبط موضعه برفق ليصبح منتصبًا.
	الجهاز غير مفكوك الطي ومحكم التثبيت بالكامل.	تأكد من أن الجهاز مفكوك الطي ومحكم التثبيت.

## 6 التنظيف

انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز تمامًا.



نظف الأجزاء البلاستيكية الموجودة بالجهاز باستخدام قطعة قماش جافة.



لا تغسل أو تشطف الجهاز أبدًا في حوض غسيل.



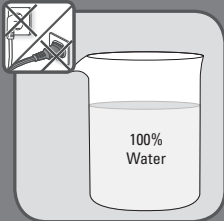
انتظر حتى توقف الضوء عن الوميض (حوالي 15 ثانية).



عندما يصبح الضوء ثابتًا، أطلق البخار عن طريق الضغط المتواصل على زر البخار بعيدًا عن أي ملابس.

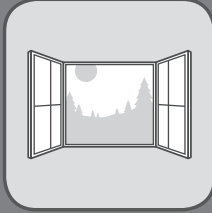


اترك الجهاز يعمل إلى أن يتم تفريغ خزان الماء بالكامل.

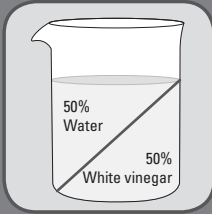


افتح غطاء مدخل خزان الماء لتملأه بـ 100% من ماء الصنبور غير المعالج حتى مستوى الحد الأقصى، ثم كرر العملية السابقة إلى أن يتم تفريغ خزان الماء تمامًا كي تشطف جهازك.

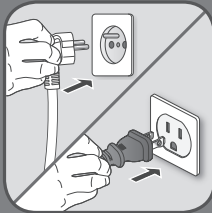
## 5 إزالة التكلس



إذا لاحظت انخفاضًا في أداء جهازك، فلعله بحاجة لإزالة التكلس منه. ينبغي تنفيذ هذه العملية في غرفة جيدة التهوية.



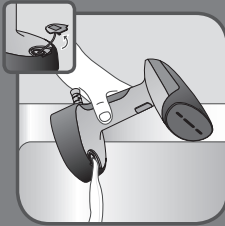
املأ الدورق بنسبة 50% من ماء الصنبور غير المعالج و50% من الخل الأبيض، ثم صبهم في خزان الماء بالجهاز.



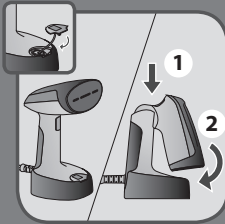
صل الجهاز بالتيار.



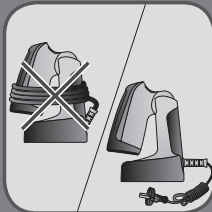
قم بتشغيل الجهاز.



أفرغ خزان الماء بالكامل، ثم أغلق غطاء مدخل الماء.



من الممكن طي الجهاز، وذلك لأغراض التخزين أو لوضعه في حقيبة التخزين. احرص دائمًا على الضغط على زر فك قفل الرأس قبل طي الرأس.



لا تقم بلف سلك التيار بقوة حول الجهاز. بل لفه بشكل منفصل.

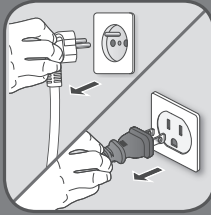


## 4 بعد الاستخدام

إيقاف



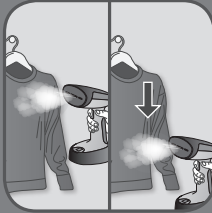
اضغط مع التثبيت على زر التشغيل/الإيقاف لمدة 3 ثوانٍ لإطفاء الجهاز.



افصل الجهاز عن مصدر التيار.



انتظر لمدة ساعة كي يبرد الجهاز قبل تخزينه.

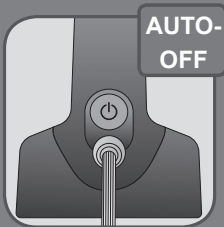


للاستخدام الأمثل، مرر نفثات البخار على الملابس من أعلى لأسفل.

**نصائح:** راجع ملصق القماش للتعرف على التوصيات. نوصي باختبار أقمشة الأكريليك أو النايلون أو الأقمشة الاصطناعية الأخرى في مساحة واسعة للتأكد من عدم تضرر تلك الأقمشة بالبخار الساخن. تحذير: لا تقم أبداً بتنظيف ملابس بالبخار وهناك شخص يرتديها.

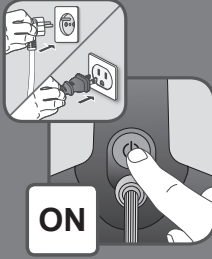


جهازك مزود بوظيفة الإيقاف التلقائي، والتي ستقوم بإطفائه بعد حوالي دقائق من عدم الاستخدام. لإعادة بدء

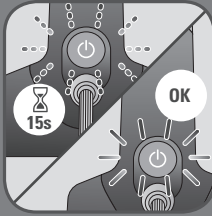


تشغيل الجهاز، يُرجى مراجعة القسم "3. الاستعمال".

### 3 الاستخدام



صل الجهاز بالتيار.  
قم بتشغيل الجهاز.



انتظر حتى توقف الضوء عن الوميض  
(حوالي 15 ثانية).  
عندما يصبح الضوء ثابتًا، فهذا معناه أن الجهاز جاهز  
للاستخدام.



اضغط على زر البخار، ورأس البخار متجهة بعيدًا عنك  
أثناء إمساكك بها في وضع رأسي.



نظرًا لأن البخار ساخن للغاية: لا تحاول أبدًا إزالة التجاعيد الموجودة بالملابس أثناء ارتدائها، بل ينبغي دائمًا تعليق الملابس على الشماعة.

## 2 الملحقات



تقوم فرشاة القماش بتفتيح نسيج القماش كي يخترقه البخار بشكلٍ أفضل.

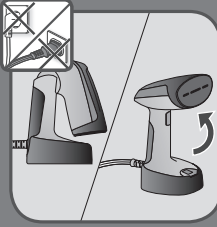
قبل خلع فرشاة البخار أو تركيبها، افصل الجهاز عن مصدر التيار واتركه يبرد لمدة ساعة.



تستخدم حقيبة التخزين لتخزين جهازك أو السفر به. قبل استخدام حقيبة التخزين، افصل الجهاز عن مصدر التيار، واتركه يبرد لمدة ساعة. ثم، أفرغ خزان الماء قبل تخزينه.

## 1 قبل الاستخدام

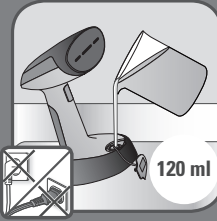
قم دائمًا بفك طي رأس البخار إلى أن تثبتت في مكانها قبل أي استخدام للجهاز.



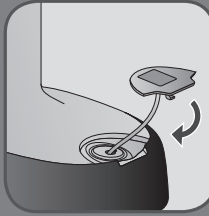
افتح غطاء مدخل الماء، واملأ الدورق بالماء حتى مستوى الحد الأقصى.



املأ خزان الماء حتى الحد الأقصى البالغ 120 مل (دورقان بسعة 60 مل) بماء الصنبور غير المعالج (انظر القسم "نوع الماء الواجب استخدامه").



أغلق غطاء مدخل الماء.



## وصف المنتج

1. زر التشغيل/الإيقاف + المؤشر المضيء
2. رأس البخار
3. زر البخار
4. غطاء مدخل خزان الماء
5. خزان الماء
6. مخرج الكابل
7. زر فتح قفل الرأس
- 8\* فرشاة القماش
- 9\* حقيبة التخزين
- 10 دورق 60 مل

\* بحسب الطراز



1820003388